



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
4.4.0. - Ufficio Scuola E Del Tempo Libero 4.4.0. - Amt für Schule und Freizeit	3364	16/09/2024

OGGETTO/BETREFF:

CONTRATTO D'APPALTO PER IL SERVIZIO DI RISTORAZIONE SCOLASTICA DEL COMUNE DI BOLZANO - CIG 8745291A6D: VII MODIFICA CONTRATTUALE - SERVIZIO MENSA PRESSO IL CONVITTO PROVINCIALE "D. CHIESA" - A.S. 2024/25.

VERGABEVERTRAG FÜR DIE DIENSTLEISTUNG DER SCHULVERPFLEGUNG FÜR DIE STADGEMEINDE BOZEN - CIG 8745291A6D: VII VERTRAGSÄNDERUNG - SCHULVERPFLEGUNG IM SCHÜLERHEIM „D. CHIESA“ - SCHULJAHR 2024/25.

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.
Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;	Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.
Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;	Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.
vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 del 15.01.2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2024-2026;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2024-2026 genehmigt worden ist.
Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;	Es wurde in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen Einsicht genommen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.
Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;	Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.
Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 che disciplina il ruolo dei dirigenti;	Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.
Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem

succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;	mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.
Vista la determinazione dirigenziale n. 1837 del 22.05.2023 della Ripartizione 4, con la quale il Direttore della Ripartizione dott. Carlo Alberto Librera provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;	Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 4. Nr. 1837 vom 22.05.2023, kraft derer der Direktor der Abteilung Dr. Carlo Alberto Librera – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.
Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;	Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.
Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017 e modificato con delibera del Consiglio comunale n. 40 del 27.06.2019;	Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde und mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 40 vom 27.06.2019 abgeändert wurde.
Preso atto che con determinazione dirigenziale n. 3916 del 09.11.2021 è stato aggiudicato il servizio di ristorazione scolastica (contratto n. 47111/2021 Rep.com del 17.12.2021) alla ditta SERENISSIMA RISTORAZIONE S.p.A., per 32 mesi a decorrere dal 01.01.2022;	Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 3916 vom 09.11.2021 wurde die Zuschlagserteilung des Schulverpflegungsdiensts (Vertrag Nr. 47111/2021 Gem. Rep. vom 17.12.2021) an die Firma SERENISSIMA RISTORAZIONE AG für die Dauer von 32 Monaten vom 01.01.2022 abgeschlossen wurde.
Preso atto che con determinazione dirigenziale n. 2359 del 25.06.2024 è stato rinnovato il servizio di ristorazione scolastica (contratto n. 47111/2021 Rep.com del 17.12.2021) alla ditta SERENISSIMA RISTORAZIONE S.p.A. per la durata di 1 anno;	Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2359 vom 25.06.2024 wurde die Erneuerung des Schulverpflegungsdiensts (Vertrag Nr. 47111/2021 Gem. Rep. vom 17.12.2021) an die Firma SERENISSIMA RISTORAZIONE AG für die Dauer von 1 Jahr abgeschlossen wurde.
Visto l'art. 7 del contratto d'appalto: "Ai sensi dell'art. 106 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.	Art. 7 des Vertrages sieht Folgendes vor: „Gemäß Artikel 106 der Gesetzesverordnung Nr.

<p>rispettivamente art. 48 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. la stazione appaltante si riserva la facoltà di aumentare o diminuire l'entità delle prestazioni in oggetto nel corso dell'esecuzione dell'appalto fino alla concorrenza del 20 % (venti per cento) sull'ammontare dell'intero importo contrattuale. L'appaltatrice si impegna ad accettare dette variazioni alle condizioni tutte del presente contratto, senza che le stesse possano costituire motivo per la risoluzione dello stesso o per avanzare pretese di compensi od indennizzi";</p>	<p>50/2016 in der geänderten Fassung und Artikel 48 des Landesgesetzes Nr. 16/2015 in der geänderten Fassung und Artikel 48 des Landesgesetzes Nr. 16/2015 in der geänderten Fassung behält sich der Auftraggeber das Recht vor, den Umfang der betreffenden Leistungen während der Ausführung des Vertrags bis zu einem Höchstbetrag von 20 % (zwanzig Prozent) des gesamten Vertragsbetrags zu erhöhen oder zu verringern. Der Auftragnehmer verpflichtet sich, diese Änderungen zu den Bedingungen dieses Vertrages zu akzeptieren, ohne dass diese Änderungen einen Grund für die Kündigung dieses Vertrages oder einen Anspruch auf Schadenersatz oder Entschädigung darstellen".</p>
<p>Visto l'Art. 4, Titolo V del Capitolato Speciale Parte II: "L'Appaltatrice si impegna ad eseguire ogni altro eventuale servizio integrativo di ristorazione e prenotazione, attivato per le iniziative ricreative dei bambini e dei ragazzi o per qualsivoglia altra attività, sede e/o iniziativa del Comune. A questi ultimi servizi si applicheranno, a parità di condizioni, le disposizioni della fornitura principale, prezzo incluso";</p>	<p>Art. 4, Abschnitt V der Besondere Vertragsbedingungen Teil II sieht Folgendes vor: „Der Auftragnehmer verpflichtet sich zu Erbringung zusätzlicher Verpflegungsleistungen und zur Annahme zusätzlicher Bestellungen, sollten diese im Rahmen von Freizeitprojekten für Kinder und Jugendliche oder bei anderen Veranstaltungen und/oder Initiativen oder an anderen Standorten der Stadt Bozen angefordert werden. Für diese Leistungen gelten bei gleichen Voraussetzungen die gleichen Bestimmungen wie für die Hauptleistung, Preis inklusive".</p>
<p>Visto l'Art. 4, Titolo III del Capitolato Speciale Parte II: "L'Amministrazione Comunale si riserva la facoltà di modificare in eccesso o in difetto il numero dei pasti di ogni sede di ristorazione, così come di aumentare o diminuire il numero delle sedi. L'eventuale variazione non darà luogo in alcun caso a modifiche del prezzo pattuito";</p>	<p>Art. 4, Abschnitt III der Besondere Vertragsbedingungen Teil II sieht Folgendes vor: „Die Stadtverwaltung kann die Zahl der Mahlzeiten, die für die jeweilige Schulmensa bereitzustellen sind, wie auch die Zahl der Mensastandorte erhöhen bzw. senken. Dies führt in keinem Fall zu einer Anpassung des vereinbarten Preises".</p>
<p>Premesso che la scuola elementare A. Rosmini in lingua italiana ha la propria sede nell'edificio attiguo al Convitto Provinciale "D. CHIESA", sito in Bolzano, Via Fago 37;</p>	<p>Die Grundschule in italienischer Sprache "A. Rosmini" befindet sich in unmittelbarer Nähe des Landesschülerheims „D. CHIESA“, Fagenstraße 37, Bozen.</p>
<p>premesse che la scuola elementare A. Rosmini non possiede una cucina nè un locale adatto a sala mensa;</p>	<p>Derzeit verfügt die Grundschule A. Rosmini weder über eine Küche, noch über einen Raum, der als Speisesaal genutzt werden könnte.</p>

premesse che la scuola elementare Gries, dotata di cucina e mensa, non riesce a far fronte alle richieste di utilizzo del servizio mensa per tutti i suoi alunni nelle giornate di maggiore affluenza;	Die Grundschule Gries hingegen verfügt über eine Küche und einen Speisesaal, ist jedoch an Spitzentagen nicht in der Lage, alle Schulverpflegungsteilnehmer/-innen unterzubringen.												
preso atto che, in base ad apposita convenzione stipulata tra il Comune di Bolzano e la Provincia Autonoma di Bolzano, approvata con delibera del consiglio comunale n. 90/43444 del 06.11.2003, il Comune può disporre della sala da pranzo all'interno del Convitto per il proprio fabbisogno;	Eine Vereinbarung mit der Landesverwaltung, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 90/43444 vom 06.11.2003, ermöglicht es der Stadtverwaltung, den Speisesaal des Schülerheims D. Chiesa für eigene Zwecke zu nutzen.												
considerato che per esigenze didattiche si deve garantire la somministrazione del pasto agli studenti che effettuano il tempo prolungato e/o rientri pomeridiani;	Aufgrund didaktischer Überlegungen muss sichergestellt werden, dass Schüler/-innen, die Ganztagsklassen und/oder den Nachmittagsunterricht besuchen, ein Mittagessen erhalten.												
Vista la nota del 03.09.2024, ns. prot. n. 266767, con la quale il Convitto Provinciale "D. CHIESA" ha dato la propria disponibilità ad ospitare gli studenti di entrambe le scuole per tutto l'anno scolastico 2024/25, ma comunica di non essere più in grado di fornire i pasti;	Mit Schreiben vom 03.09.2024, Prot. Nr. 266767 hat sich das Schülerheim „D. CHIESA“ nur bereit erklärt, die Schüler beider Schulen für das gesamte Schuljahr 2024/25 aufzunehmen, aber nicht mehr in der Lage ist, die Mahlzeiten bereitzustellen.												
Ritenuto pertanto necessario prevedere per l'anno scolastico 2024/25 l'attivazione di un servizio di pasti veicolati presso il Convitto "D. Chiesa" per un totale presunto di circa 11.000 pasti al prezzo di € 7,08 cadauno (IVA 4% esclusa) effettuati dalla ditta appaltatrice SERENISSIMA Ristorazione S.p.A.;	Daher wird es für notwendig erachtet, für das Schuljahr 2024/25 die Lieferung des Schulessens an das Schülerheim „D. Chiesa“ durch den Auftragnehmer SERENISSIMA RISTORAZIONE S.p.A. vorzusehen (voraussichtlich insgesamt ca. 11.000 Mahlzeiten zu einem Preis von je 7,08 € - ohne MwSt. 4%);												
Osservato che a seguito di quanto sopra il quadro economico è così modificato:	Es wurde festgestellt, dass infolge der obgenannten Änderung die Kostenaufstellung sich wie folgt geändert hat.												
<table border="0"> <tr> <td>Importo contrattuale:</td> <td>€ 14.926.716,54</td> </tr> <tr> <td>Importo presunto della variante:</td> <td>€ 78.900,00</td> </tr> <tr> <td>Costi della sicurezza non soggetti a ribasso:</td> <td>€ 0,00</td> </tr> </table>	Importo contrattuale:	€ 14.926.716,54	Importo presunto della variante:	€ 78.900,00	Costi della sicurezza non soggetti a ribasso:	€ 0,00	<table border="0"> <tr> <td>Vertragspreis:</td> <td>€ 14.926.716,54</td> </tr> <tr> <td>Mutmaßlicher Betrag der Variante:</td> <td>€ 78.900,00</td> </tr> <tr> <td>Sicherheitskosten, die nicht dem Abschlag unterliegen:</td> <td>€ 0,00</td> </tr> </table>	Vertragspreis:	€ 14.926.716,54	Mutmaßlicher Betrag der Variante:	€ 78.900,00	Sicherheitskosten, die nicht dem Abschlag unterliegen:	€ 0,00
Importo contrattuale:	€ 14.926.716,54												
Importo presunto della variante:	€ 78.900,00												
Costi della sicurezza non soggetti a ribasso:	€ 0,00												
Vertragspreis:	€ 14.926.716,54												
Mutmaßlicher Betrag der Variante:	€ 78.900,00												
Sicherheitskosten, die nicht dem Abschlag unterliegen:	€ 0,00												

Totale complessivo:	€ 15.005.616,54	Gesamtbetrag:	€ 15.005.616,54
Vista la relazione del responsabile unico del procedimento, il quadro economico e l'atto di sottomissione conservati agli atti dell'ufficio Scuola e del Tempo Libero;		Es wurde Einsicht genommen in den Bericht des Verfahrensverantwortlichen, den wirtschaftlichen Rahmen und die Unterwerfungsurkunde, die beim Amt für Schule und Freizeit zu den Akten gelegt sind.	
la Direttrice dell'Ufficio Scuola e del Tempo Libero		Dies vorausgeschickt,	
determina:		verfügt	
		die Direktorin des Amtes für Schule und Freizeit:	
per i motivi espressi in premessa:		aus den genannten Gründen:	
di approvare la modifica contrattuale concernente lo svolgimento del servizio di pasti veicolati presso il Convitto "D. Chiesa" esposto in premessa, inerente il contratto d'appalto di rinnovo dd. 29 agosto 2024 di cui al contratto originario n. 47111/2021 Rep. Com. dd. 17.12.2021 per l'affidamento del servizio di ristorazione scolastica del Comune di Bolzano con l'impresa Serenissima Ristorazione S.p.A.;		Es wird die Abänderung des Vertrages über die Dienstleistung der mit Fahrzeugen bereitgestellten Mahlzeiten im Landesschülerheim „D. CHIESA“ genehmigt, wie in der Voraussetzung ausgeführt wurde. Die Abänderung bezieht sich auf den Verlängerungsvertrag vom 29. August 2024 des ursprünglichen, mit der Gesellschaft Serenissima Ristorazione S.p.A. abgeschlossenen Vertrags Nr. 47111/2021 vom 17.12.2021 für die Ausführung der Dienstleistung der Schulverpflegung für die Stadtgemeinde Bozen.	
di approvare il nuovo quadro economico come rideterminato nelle premesse e l'atto di sottomissione depositato agli atti dell'Ufficio Scuola e del Tempo Libero, che formano parte integrante della presente determinazione;		Es werden genehmigt die in der Prämisse angeführte neue Kostenaufstellung und der zu den Akten des Amtes für Schule und Freizeit hinterlegten Unterwerfungsakt, der wesentlicher Bestandteil dieser Verfügung ist;	
di approvare la maggiore spesa complessiva presunta di € 82.056,00 (importo IVA inclusa);		Es wird die mutmaßliche Mehrausgabe von insgesamt 82.056,00 Euro (MWSt. inbegriffen) genehmigt;	
di imputare la spesa complessiva di € 82.056,00 (IVA 4% compresa) come indicato nel prospetto allegato;		Die Gesamtausgabe von € 82.056,00 (4% MwSt. inbegriffen) wird wie in der Anlage angegeben verbucht.	
di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del		Es wird festgehalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr.	

D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;	33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.
di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii, che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;	Zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des GvD Nr. 267/2000 i.g.F. wurde überprüft, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit der Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbart ist.
Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.	Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2024	U	4486	04061.03.021400	Servizi di ristorazione	33.176,00
2025	U	4486	04061.03.021400	Servizi di ristorazione	48.880,00

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirektorin
CALEFFI PATRIZIA / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

0f87ed9f2014756e1ae1d8fd149a14f130d07b151e294f2657ed25bfc8491b89 - 13795720 - det_testo_proposta_16-09-2024_08-20-33.doc
10da8db9e996a8cbbd9c3eda8d005518813781ebf94e8451b390e6593c7dca15 - 13795721 - det_Verbale_16-09-2024_08-21-54.doc
4188b3dc6c6f97b2a5d2ac304da6b32a4fcd82d77352440b331db060fd3b5add - 13795781 - 04 allegato contabile.doc